

<<英诗概论>>

图书基本信息

书名：<<英诗概论>>

13位ISBN编号：9787307036345

10位ISBN编号：7307036347

出版时间：2002-9-1

出版时间：武汉大学出版社

作者：罗良功

页数：273

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英诗概论>>

内容概要

该书对英诗的音乐系统、视觉系统和意义系统作了基本介绍；从文学史的角度对英美文学中的主要诗歌流派、代表人物、风格特点等作了介绍；谈及了诗歌阅读与欣赏的角度和方法，特别介绍了英诗汉译的基本主张和作法，以帮助读者更好地阅读英诗的汉语译作，并选取了英美不同时期主要诗人的较能代表其一贯风格的短小诗篇供读者阅读欣赏。

<<英诗概论>>

书籍目录

第一章 英诗的音乐系统第一节 英语语音的韵律成分1. 重音 (Stress) 2. 音长 (Length) 3. 停顿 (Pause) 第二节 英诗的格律1. 基本格律2. 格律的变异第三节 英诗的音韵1. 行中韵 (Internal Rhyme) 2. 尾韵 (End Rhyme) 3. 韵式 (Rhyming Scheme) 第四节 十四行诗、素体诗与自由诗1. 十四行诗 (Sonnet) 2. 素体诗 (Blank Verse) 3. 韵式 (Free Verse) 第二章 英诗的常规视觉系统第一节 英诗的常规视觉形式1. 文字符号2. 建行3. 书写与排列第二节 英诗视觉形式的变异1. 诗行首字母书写变异2. 标点符号使用的变异3. 建行模式的变异4. 排列形式的变异第三章 英诗的意义系统第一节 诗歌意义的表现特征第二节 诗歌意义的灵魂——意象1. 意象的种类2. 意象的主要功能第三节 诗歌意义的表现手段1. 语音手段 (Phonetic Devices) 2. 修辞手段 (Figures of Speech) 3. 变异 (Deviant)

<<英诗概论>>

章节摘录

爱情小唱 (75) 有一天我把她的名字写在沙滩上, 大浪冲来就把它洗掉。
我把她的名字再一次写上, 潮水又使我的辛苦成为徒劳。

“妄想者,” 她说, “何必空把心操, 想叫一个必朽的人变成不朽!

我知道我将腐烂如秋草, 我的名字也将化为乌有。

” “不会,” 我说, “让卑劣者费尽计谋而仍归一死, 你却会声名长存, 因为我的诗笔会使你的品德永留, 还会在天上书写你的荣名。

死亡虽能把全世界征服, 我们的爱情却会使生命不枯。

” ——王佐良译 2. 素体诗 (Blank versc) 格律和韵律是诗歌音乐性的重要内容, 但并不是全部内容。

有些诗人认为格律和韵律在某些情况下会束缚思想, 影响自然奔放的思想表达, 所以在创作中往往根据表达的需要而放弃尾韵。

素体诗和自由诗 (free, Ufer8c) 就属于这类诗。

素体诗没有尾韵, 但并非没有格律, 相反, 素体诗有着较固定的格律, 即以抑扬格五音步建行。这种诗体为英国文学史留下了辉煌的篇章: 莎士比亚的诗剧有许多是以素体诗写成的, 弥尔顿的《失乐园》(Paradise Lost), 丁尼生的《尤利西斯》(Ulysses) 也是用这种诗体写成的。

如弥尔顿的《向光呼吁》(Light) 就是一种素体诗, 现摘录其中一部分为例: But Cloud|in stead
, |and e|ver—duoring dark Surrounds|me from|the chear|fulwaies|of men Cut off| and for| the Book|of
know| ledge fair Presen| ted with| a u | niver|sal blanc Of Na|tures works|to meet|expung ' d|and ras ' d,

And wis|dome at|one an|trance quite|shut out. 恰恰相反, 我的周围是乌云, 和永不散化的黑暗, 人间的交往。

已跟我绝断, 知识的书本已阖起, 自然现象, 好像在眼前涂抹掉, 汇然一片, 恰如无字的纸篇。智慧的一重门户已被关严。

——殷宝书译 这节诗无韵, 但每行均为标准的抑扬格五音步, 是典型的素体诗形式。

3. 自由诗 (Frce Verse) 自由诗比传统的素体诗更加自由, 它没有尾韵, 根本不考虑节奏的一致、诗行的整齐, 但是自由诗又往往以排比 (parallelism)、反复 (repetition) 等手段产生鲜明而独特的节奏, 以头韵 (alliteration) 及其他行内韵形式来形成其特有的韵律。

” 自惠特曼以来的现代诗人有很多都写无韵的自由诗。

惠特曼就擅长于用排比、反复、诗行长度有规律的增减等手段来取代传统的格律和韵律, 营造一种前所未有的节奏, 如前面提及的《当我听那位博学的天文学家的讲座时》即是如此。

尽管如此, 惠特曼的诗歌中仍然依稀可辨出抑扬格形式, 而在他之后的诗人走得更远, 对律和韵律更加淡化, 从而形成一种完全不同于传统素体诗的诗体。

如杰出的英国诗人菲利普·拉金 (Philip Jrkin) 下面的这一首诗: Days What are days for?

Days are where we live. They come, they wake US Time and time over. They are to be happy
in Where. can we live but days? Ah, solving that question Bring the priest and the doCtCor In
their long coats Running over the fields. 日子 日子有何用? 我们过的就是日子。

耳予来临, 把我们唤醒。

一遍又一遍。

日子里应该有快乐—— 没有了日子我们还能怎么过? 呵, 为着解决这个问题 来了医生
和教士 穿着长袍 在尘世间奔波。

——罗良功译 在这首诗中, 我们还可以看到传统诗歌的格律和韵律吗?

<<英诗概论>>

媒体关注与评论

序 当今社会，商业浪潮的迅猛冲击使诗歌的艺术灵光日趋黯淡，似乎行将消失在人们的视野之外。

然而，1995年和1996年两届诺贝尔文学奖分别授予了爱尔兰诗人西姆斯·希尼（Seamus Heaney，1939年至今）和波兰女诗人维斯瓦娃·席姆博尔斯卡（Wisława Szymborska，1923年至今），将人们的目光再次引向了仍然生机盎然的诗歌园地；中国近年来实施的素质教育工程也无疑再次使人们意识到了诗歌生生不息的美感和魅力。

第三节阅读英语诗歌的过程中可以更直观地体味到英语这门语言所特有的内在节奏、韵律及视觉符号的变化规律，增强读者自身对英语的感悟力。

更重要的还在于英语学习的根本目的之一是把握英语文化的内涵，而学习英语诗歌可以在更深层面上触及英语文化，从而有助于丰富中国读者的知识结构。

为了使更多的中国读者了解英诗的概貌，领略其鬼斧神工之妙笔，《英诗概论》一书应运而生。该书作者是一位在诗歌研究方面颇有见地的年轻学者。

他博览群书，出版的这一力作在目前素质教育工程中将会起到积极的推动作用。

实在是可喜可贺！

该书较全面系统地介绍了英语诗歌的基础知识，详细介绍了英语诗歌的音乐系统、视觉系统、意义系统，从文学史的角度对英美两国诗歌流派与人物进行了整理介绍，并简要论及了英语诗歌阅读与欣赏的方法。

该书注重基础与实用性，例证丰富翔实，论述深入浅出，并精选出脍炙人口的六十首英诗辅以阅读提示，使读者既能够运用一定的理论知识去阅读英诗，又可以通过阅读实践巩固和提高英语诗歌的基础知识。

该书还从汉英诗歌比较的角度阐释了英语诗歌的特点及阅读欣赏英诗的要旨，这对于有着浓烈汉语诗歌文化背景的中国读者理解和把握英语诗歌精髓来说更具有深远意义。

总之，这朵绽放的奇葩定会使诗歌艺术灵光日趋耀眼，永远闪烁在人们的视野之内！

（序作者为教授、武汉大学外语学院院长）

<<英诗概论>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>